



# Cabana 4+

4905.283

## Kuppelzelt für 4 Personen.

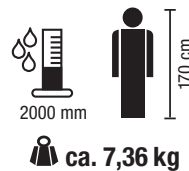
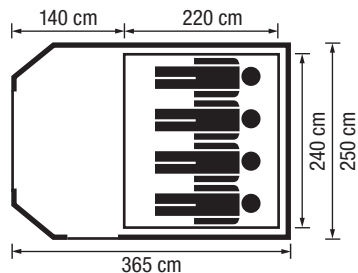
Vorbau mit Sonnendach und Zeltboden. Seiteneingang. Klarsichtfolienfenster. 3 Dauerventilationen. Innenzelt mit Moskitotüre. Fibergestänge.

## Tente dôme pour 4 personnes.

Auvent avec marquise et sol de tente. Entrée latérale. Fenêtre en film transparent. 3 ventilations permanentes. Tente intérieure avec moustiquaire. Arceaux en fibre de verre.

## Tenda a cupola da 4 persone.

Veranda con tettuccio parasole e pavimento. Ingresso laterale. Finestre in pellicola trasparente. 3 ventilazioni continue. Tenda interna con porta a zanzariera. Aste in fibra di vetro.



Made in China



TREVOOLUTION

# Cabana 4+

#### Instructions de montage

- Etendez la tente à plat sur le sol, après avoir enlevé les pierres, branches et autres objets pointus. Les fermetures à glissière doivent être fermées. Glissez les extrémités des deux arceaux en fibre de verre A dans les mousquetons/œillets prévus à cet effet.

- Accrochez la tente intérieure aux arceaux à l'aide des crochets et fixez-la au point de croisement des arceaux à l'aide du lien. Placez la tente intérieure dans la position souhaitée et fixez-la au sol à l'aide de sardines.

- Insérez l'arceau court B dans la glissière du double-toit. Recouvrez la tente intérieure avec le double-toit en veillant à faire coïncider les entrées.
- Fixez l'arceau frontal aux mousquetons / œillets restants.
Fixez le double-toit aux arceaux longs à l'aide des liens prévus à cet effet à l'intérieur.

- Fixez le double-toit au sol à l'aide de sardines. Les fermetures à glissière doivent être fermées.
- Fixez les cordes en veillant à ne pas trop les tendre.
- Fixer le tapis de sol.

<b>Dimensions/poids</b>
Double-toit: longueur 365 cm, largeur 250 cm, hauteur 175 cm <p>Tente intérieure: longueur 220 cm, largeur 240 cm, hauteur 170 cm</p> Poids: env. 7,93 kg

## français

#### Matériaux

Double-toit: polyester
Tente intérieure: polyester
Tapis de sol: PE

<b>Liste des pièces</b>
ARCEAUX EN FIBRE DE VERRE: 9,5 mm / 513 cm <p>ARCEAUX EN FIBRE DE VERRE: 9,5 mm / 457 cm</p> MÂTS DE RELEVÉE EN ACIER: 16mm / 150 cm <p>PIQUETS: 34 PIÈCES</p> HAUBANS: 12 PIÈCES

<b>Dimensions/poids</b>
Double-toit: longueur 365 cm, largeur 250 cm, hauteur 175 cm <p>Tente intérieure: longueur 220 cm, largeur 240 cm, hauteur 170 cm</p> Poids: env. 7,93 kg

<b>Dimensions/poids</b>
Double-toit: longueur 365 cm, largeur 250 cm, hauteur 175 cm <p>Tente intérieure: longueur 220 cm, largeur 240 cm, hauteur 170 cm</p> Poids: env. 7,93 kg

<b>Dimensions/poids</b>
Double-toit: longueur 365 cm, largeur 250 cm, hauteur 175 cm <p>Tente intérieure: longueur 220 cm, largeur 240 cm, hauteur 170 cm</p> Poids: env. 7,93 kg

<b>Dimensions/poids</b>
Double-toit: longueur 365 cm, largeur 250 cm, hauteur 175 cm <p>Tente intérieure: longueur 220 cm, largeur 240 cm, hauteur 170 cm</p> Poids: env. 7,93 kg

**Conseils pour votre sécurité**

Les tentes sont inflammables! Prenez les précautions suivantes quand vous campez:

- N'utilisez pas de réchaud, de chauffage ou de lampe à foyer ouvert à proximité des parois de la tente. Respectez les conseils de sécurité des fabricants de ces appareils. Tenez les enfants éloignés des appareils allumés.
- N'allumez pas de feu à proximité de la tente.
- Laissez les issues de la tente libres.

<b>Démontage</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>– Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse du montage.</li> <li>– Posez et pliez le double-toit et la tente intérieure de telle manière qu'ils ne dépassent pas la largeur des arceaux démontés.</li> <li>– Posez les arceaux démontés sur les toiles pliées pour les enrouler dedans. Important: quand vous la démontez, la tente doit être entièrement sèche (risque de pourriture ou de moisissure). Si vous devez démonter la tente quand elle est humide, vous devez le plus vite possible l'étaler à un endroit sec pour la faire sécher.</li></ul>

**Avant la première utilisation**

**A vant la première utilisation**

- Lisez attentivement la notice de montage.
- Vérifiez si le matériel est complet en comparant avec la liste des pièces.
- Avant la première sortie, effectuez un montage à titre d’essai.
- Prévoyez les accessoires appropriés, suivant le lieu où Vous monterez la tente, par ex.: pelle-bêche pliante, maillet de caoutchouc, pièces de rechange, etc.

# Cabana 4+

#### Pflege

Zur Säuberung des Zeltes eine weiche Bürste verwenden. Folien- oder Kunststoffteile feucht abwaschen. Achtung: Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chemisch reinigen! Zelt stets an einem trockenen Ort aufbewahren.

<b>Pflege</b>
Zur Säuberung des Zeltes eine weiche Bürste verwenden. Folien- oder Kunststoffteile feucht abwaschen. Achtung: Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chemisch reinigen! Zelt stets an einem trockenen Ort aufbewahren.

#### Kondenswasser

Kondenswasser ist unvermeidlich und muss durch den Luftzug zwischen Aussen- und Innenzelt abtransportiert werden. Je feuchter und kälter das Wetter ist, desto mehr Kondenswasser bildet sich. Bei Regenwetter, feuchtem Zeltgrund, Kälte oder Windstille können sich sogar kleine Tröpfchen auf der Innenseite des Aussenzeltes bilden. Dies ist kein Zeichen für Undichtigkeit, sondern von unzureichender Belüftung. Folgende Tricks verbessern die Belüftung: alle Lüfter weit öffnen; Aussenzelt gut abspannen; Unterkante des Aussenzeltes so abspannen, dass ein möglichst grosser Spalt zum Boden offenbleibt; Eingänge etwas öffnen. Vermeiden Sie Berührungen des Innenzeltes am Aussenzelt, da es sonst vom Kondenswasser feucht wird.

<b>Pflege</b>
Zur Säuberung des Zeltes eine weiche Bürste verwenden. Folien- oder Kunststoffteile feucht abwaschen. Achtung: Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chemisch reinigen! Zelt stets an einem trockenen Ort aufbewahren.

<b>Pflege</b>
Zur Säuberung des Zeltes eine weiche Bürste verwenden. Folien- oder Kunststoffteile feucht abwaschen. Achtung: Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chemisch reinigen! Zelt stets an einem trockenen Ort aufbewahren.

**Tipps**

- Aufbauanleitung aufbewahren und immer im Zeltsack dabeihaben.
- Schwergängige Reissverschlüsse mit Wasser ausspülen und durch Einreiben mit Kerzenwachs oder Silikonspray wieder gängig machen.
- Abspannungen und Erdnägel periodisch kontrollieren (auf dem Campingplatz 2x täglich).
- Zelte nicht längere Zeit unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Auf Tour Reparaturmaterial und Ersatzteile mitnehmen.

<b>Tipps</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>– Aufbauanleitung aufbewahren und immer im Zeltsack dabeihaben.</li> <li>– Schwergängige Reissverschlüsse mit Wasser ausspülen und durch Einreiben mit Kerzenwachs oder Silikonspray wieder gängig machen.</li> <li>– Abspannungen und Erdnägel periodisch kontrollieren (auf dem Campingplatz 2x täglich).</li> <li>– Zelte nicht längere Zeit unbeaufsichtigt stehen lassen.</li> <li>– Auf Tour Reparaturmaterial und Ersatzteile mitnehmen.</li></ul>

**Zubehör**

Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an Zubehör wie z.B. Spezialheringe, Ersatzgestänge, Zeltunterlagen, Liegematten, Schlafsäcke, Zeltlampen und – für ältere Zelte – Nahtdichter und Imprägniermittel.

# Holiday Line

## deutsch

#### Material:

Aussenzelt: Polyester
Innenzelt: Polyester
Boden: PE

<b>Stückliste:</b>
FIBERGLASGESTÄNGE: 9,5mm/513cm/schwarz <p>FIBERGLASGESTÄNGE: 9,5mm/457cm/blau</p> STAHLAUFGESTELLSTÄNGE: 16mm/150cm <p>STAHLERDNÄGEL: 34</p> ABSCHNURLEINEN: 12

<b>Stückliste:</b>
FIBERGLASGESTÄNGE: 9,5mm/513cm/schwarz <p>FIBERGLASGESTÄNGE: 9,5mm/457cm/blau</p> STAHLAUFGESTELLSTÄNGE: 16mm/150cm <p>STAHLERDNÄGEL: 34</p> ABSCHNURLEINEN: 12

<b>Stückliste:</b>
FIBERGLASGESTÄNGE: 9,5mm/513cm/schwarz <p>FIBERGLASGESTÄNGE: 9,5mm/457cm/blau</p> STAHLAUFGESTELLSTÄNGE: 16mm/150cm <p>STAHLERDNÄGEL: 34</p> ABSCHNURLEINEN: 12

**Masse/Gewicht:**

Aussenzelt: Länge 365 cm, Breite 250 cm, Höhe 175 cm
Innenzelt: Länge 220 cm, Breite 240 cm, Höhe 170 cm
Gewicht: ca. 7,93 kg

<b>Masse/Gewicht:</b>
Aussenzelt: Länge 365 cm, Breite 250 cm, Höhe 175 cm <p>Innenzelt: Länge 220 cm, Breite 240 cm, Höhe 170 cm</p> Gewicht: ca. 7,93 kg

**Sicherheitshinweise**

Zelte sind entflammbar! Achten Sie auf die folgenden Vorsichtsmassnahmen:

- Lampen, Koch- und Heizgeräte nicht in der Nähe der Zeltwände platzieren. Sicherheitshinweise dieser Geräte beachten. Kinder von eingeschalteten Geräten fern halten.
- Vermeiden Sie ein offenes Feuer in der Nähe des Zeltes.
- Durchgänge freihalten.

<b>Sicherheitshinweise</b>
Zelte sind entflammbar! Achten Sie auf die folgenden Vorsichtsmassnahmen: <ul style="list-style-type: none"><li>– Lampen, Koch- und Heizgeräte nicht in der Nähe der Zeltwände platzieren. Sicherheitshinweise dieser Geräte beachten. Kinder von eingeschalteten Geräten fern halten.</li> <li>– Vermeiden Sie ein offenes Feuer in der Nähe des Zeltes.</li> <li>– Durchgänge freihalten.</li></ul>

**Vor dem ersten Einsatz**

- Lesen Sie die Aufbauanleitung genau durch.
- Material anhand der Stückliste auf Vollständigkeit überprüfen.
- Zelt gemäss Aufbauanleitung probeweise aufstellen.
- Je nach Einsatzort entsprechendes Zubehör wie z.B. Klappspaten, Gummihammer und Ersatzteile besorgen.

**Aufbauanleitung**

- Breiten Sie das Innenzelt auf dem Boden aus. Steine, Äste und andere spitze Gegenstände sollten vorher entfernt werden.
- Die Reißverschlüsse müssen geschlossen sein. Stecken die Gestänge zusammen. Stecken Sie die beiden Fiberglasgestänge A diagonal mit den Enden an beiden Seiten in die dafür vorgesehenen Stifte oder Ösen.

- Hängen Sie das Innenzelt mittels Haken am Gestänge auf und befestigen Sie es mit den Bändchen am Gestänge-Kreuzpunkt.
- Bringen Sie das Innenzelt in die gewünschte Position und fixieren Sie es mit Erdnägeln.

- Führen Sie das kürzere Gestänge B durch den Tunnel am Außenzelt. Stülpen Sie das Außenzelt über das Innenzelt.
- Achten Sie darauf, dass die Eingänge von Innen- und Außenzelt übereinstimmen. Befestigen Sie den Frontbogen an den verbleibenden Stifte / Ösen. Befestigen Sie das Außenzelt an den Diagonalbögen mit den innen angebrachten Bändchen.

- Fixieren Sie das Außenzelt mittels Erdnägel. Die Reißverschlüsse müssen geschlossen sein. Befestigen Sie die Abspannleinen und spannen Sie das Zelt mit geschlossenen Reißverschlüssen und mittels Erdnägeln ab. Errichten Sie die Aufstellstangen für das Sonnendach.
- Achten Sie darauf, dass nicht zu viel Spannung auf dem Zelt ist

<b>Aufbauanleitung</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Breiten Sie das Innenzelt auf dem Boden aus. Steine, Äste und andere spitze Gegenstände sollten vorher entfernt werden.</li> <li>- Die Reißverschlüsse müssen geschlossen sein. Stecken die Gestänge zusammen. Stecken Sie die beiden Fiberglasgestänge A diagonal mit den Enden an beiden Seiten in die dafür vorgesehenen Stifte oder Ösen.</li></ul>

<b>Aufbauanleitung</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Breiten Sie das Innenzelt auf dem Boden aus. Steine, Äste und andere spitze Gegenstände sollten vorher entfernt werden.</li> <li>- Die Reißverschlüsse müssen geschlossen sein. Stecken die Gestänge zusammen. Stecken Sie die beiden Fiberglasgestänge A diagonal mit den Enden an beiden Seiten in die dafür vorgesehenen Stifte oder Ösen.</li></ul>

**Demontage**

- Die Demontage erfolgt grundsätzlich in umgekehrter Reihenfolge wie der Aufbau.
- Aussen- auf Innenzelt legen und so zusammenfallen, dass die Stoffbahn nicht breiter als das zusammengelegte Gestänge ist.
- Gestänge auf Stoffbahn legen und einrollen. Wichtig: Bei der Demontage muss das Zelt völlig trocken sein (Verschimmelungs- und Verrottungsgefahr)! Wird das Zelt im nassen oder feuchten Zustand demontiert, muss es schnellstmöglich an einem geeigneten Ort ausgepackt und getrocknet werden.

# Holiday Line

# Cabana 4+

# Cabana 4+

## italiano

### Materiale

Tenda esterna: poliestere  
Telo interno: poliestere  
Pavimento: PE

### Elementi in dotazione

ASTE IN FIBRA DI VETRO = 9,5 mm / 513 cm  
ASTE IN FIBRA DI VETRO = 9,5 mm / 457 cm  
ASTE DI SUPPORTO PER TETTuccio PARASOLE  
16mm/150cm  
PICCHETTI A V = 34 PEZZI  
TIRANTI = 12 PEZZI

### Dimensioni/peso

Tenda esterna:  
lunghezza 365 cm, larghezza 250 cm, altezza 175 cm  
Tenda interna: lunghezza 220 cm, larghezza 240 cm,  
altezza 170 cm  
Peso: ca 7,93 kg

### Misure di sicurezza

Le tende sono facilmente infiammabili.  
Si raccomanda pertanto di prendere sempre le  
precauzioni seguenti:  
– tenere lontano dalle pareti lampade, fornelli e radiatori;  
Rispettare le norme di sicurezza specifiche degli  
apparecchi e tenerli fuori dalla portata dei bambini;  
– non accendere fuochi nelle vicinanze della tenda;  
– non ostruire le vie d'uscita.

### Collaudo prima dell'utilizzo

– Leggere attentamente le istruzioni di montaggio.  
– Verificare che il kit sia completo di tutti i pezzi  
menzionati nella lista.  
– Fare una prova di montaggio seguendo le istruzioni.  
– Procurarsi l'attrezzatura specifica per il luogo di  
impiego (p.es. vanga pieghevole, martello di gomma e  
pezzi di ricambio).

### Istruzioni per il montaggio

– Distendete il telo interno per terra, dopo aver eliminato  
con cura eventuali pietre, rami o altri oggetti appuntiti.  
Accertatevi che le cerniere siano chiuse. Collegate le  
stecche della paleria.  
– Fissate le due le due stecche di vetroresina A in  
diagonale infilando le estremità nei rispettivi occhielli o  
perni su ambedue i lati della tenda.

– Appendete il telo interno con l'aiuto dei ganci alla  
paleria e fissate la struttura legando il nastro alla  
sommità.  
– Disponete il telo interno nella posizione desiderata e  
fissatelo con i chiodi.

– Fate passare la stecca più corta B attraverso il  
passante lungo il telo esterno. Stendete il telo esterno  
sul telo interno, assicurandovi che le due entrate  
coincidano.  
– Fissate l'arco frontale nei restanti occhielli / perni.  
Fissate il telo esterno alle stecche in diagonale con il  
nastro che si trova all'interno.

– Fissate il telo esterno con gli appositi chiodi.  
Accertatevi che le cerniere siano chiuse. Fissate i tiranti  
e tendete la tenda.  
– Assicuratevi che la tensione esercitata sulla tenda non  
sia eccessiva.  
– Fissare il pavimento della zona soggiorno.

### Smontaggio

– Per smontare la tenda seguire le istruzioni di  
montaggio invertendo l'ordine delle operazioni.  
– Stendere la tenda esterna su quella interna,  
piegandole in modo da non superare la larghezza delle  
aste ripiegate.  
– Appoggiare le aste sul telo e arrotolarlo. Attenzione:  
per evitare che la tenda ammuffisca o marcisca,  
assicurarsi che sia perfettamente asciutta. Se è umida  
o bagnata, svolgerla appena possibile e stenderla ad  
asciugare.

### Manutenzione

Per la pulizia della tenda utilizzare una spazzola  
morbida. Lavare con un panno umido i teli e gli elementi  
sintetici. Attenzione! Non lavare la tenda né in lavatrice  
né a secco e conservarla sempre in un ambiente  
asciutto.

### Condensa

La condensa che inevitabilmente si produce all'interno  
della tenda deve essere convogliata all'esterno  
mediante la corrente d'aria che passa tra tenda esterna  
e quella interna. Umidità e freddo favoriscono la  
creazione di condensa. In caso di pioggia abbondante,  
terreno umido, temperature rigide o assenza di vento  
può quindi succedere che si formino gocce di acqua di  
condensa sul lato interno della tenda esterna: ciò non è  
indice di scarsa impermeabilità, ma di aerazione  
insufficiente. Per migliorare la circolazione dell'aria  
aprire completamente le prese d'aria e/o le zanzariere,  
tendere bene la tenda esterna e in particolare il suo  
bordo inferiore (in modo da distanziarlo il più possibile  
dal terreno) e infine aprire parzialmente le porte. Evitare  
che la tenda interna tocchi quella esterna e finisca per  
inumidirsi con la condensa.

### Consigli utili

– Conservare accuratamente le istruzioni di  
montaggio e tenerle sempre nella custodia della  
tenda.  
– Se una cerniera non scorre più in modo ottimale,  
lavarla con acqua e strofinarla con la cera di una  
candela oppure spruzzarla con silicone.  
– Controllare periodicamente tiranti e picchetti (in  
campeggio due volte al giorno).  
– Non lasciare a lungo la tenda incustodita.  
– In viaggio, portare sempre con sé i pezzi di  
ricambio e il materiale necessario per le  
riparazioni.

### Accessori

Possiamo offrirvi un'ampia gamma di accessori come p.  
es. picchetti speciali, aste di ricambio, teli di protezione,  
materassini, sacchi a pelo, lampade da campeggio e, se  
la vostra tenda non è più nuova di zecca, sigillanti e  
impermeabilizzanti.

